

L'UTILISATION DES TICE DANS LA CLASSE DE FLE POUR COMMUNIQUER AVEC DES INTERLOCUTEURS FRANCOPHONES

Mariela Verónica Sansberro

Alliance Française de Bahía Blanca

marielavsansberro@gmail.com

Introduction

Un enseignant préoccupé par ses pratiques de classe y réfléchit tout le temps et, en ce qui concerne l'utilisation des TICE, cette réflexion lui permet de voir la possibilité d'adapter les activités en vue d'une construction de connaissances et de savoirs des apprenants dans des situations authentiques.

En fait, une réalité incontestable de nos jours est la présence des technologies de l'information et de la communication dans nos vies quotidiennes autant que dans le monde de l'éducation. On pourrait affirmer que, dans certains domaines socioéconomiques, personne ne peut s'en passer, comme beaucoup de nos jeunes élèves, par exemple, avec leurs téléphones portables.

Les outils informatiques des médias et les ressources numériques forment un réservoir inépuisable à la disposition de l'enseignant. Cependant l'utilisation de ces nouvelles technologies en classe et notamment en classe de FLE représente pour l'enseignant un défi incontournable : repenser les activités pédagogiques.

L'objectif de ce présent travail est de partager une expérience d'enseignement en situation où les étudiants ont pu communiquer avec des interlocuteurs francophones en utilisant les technologies de l'information et de la communication dans une situation d'apprentissage en contexte réel et pertinent.

Les TICE en classe

Les TIC font parties intégrantes de nos vies quotidiennes et aujourd'hui leur conception porte sur la possibilité de recevoir de l'information, maîtriser cette information, la diffuser, la partager et

surtout l'utiliser de manière collective. Dans l'éducation, la disponibilité des ressources libres et labellisées provenant des médias est très abondante. On les appelle aussi *nouvelles technologies éducatives*, pour l'intention d'être utilisées dans le domaine de l'éducation ainsi que pour le traitement de l'information : au-delà du paradigme de l'information, celui de l'information-action émerge, selon Puren (2009).

L'éventail de ressources numériques pour l'éducation est très vaste : d'une part, des services en ligne, des logiciels, d'autre part, des données, des informations et des œuvres numérisées, utiles à l'enseignant ou à l'apprenant dans un cadre de scénario pédagogique¹, depuis Bibeau (2005).

Cette richesse de ressources est un atout qu'un enseignant ne peut pas négliger afin de rendre ses cours plus attractifs, plus vivants. Certainement, les activités intégrant de nouvelles technologies sont très proches des habitudes de quelques étudiants et donnent la possibilité de les découvrir à ceux qui ne s'en servent pas. Mais surtout, les TICE en classe doivent permettre l'acquisition des connaissances et des compétences autrement.

De toute évidence, le métier de l'enseignant qui incorpore les nouvelles technologies dans ses pratiques de classe comprend entre autres, deux caractéristiques principales qui rendent compte de sa complexité.

D'un côté, la maîtrise des ressources numériques, de la didactique et de la connaissance du type de traitement qui correspond le mieux aux objectifs de l'enseignement et aux spécificités des contenus à enseigner pour que l'inclusion des TICE soit authentique, dit Maggio (2012). Étant donné qu'actuellement la construction des connaissances, disciplinaires ou non disciplinaires, est traversée par les nouvelles technologies, l'inclusion authentique de celles-ci reconnaît ce phénomène, cherche à le comprendre et le récupérer dans les conceptions des propositions didactiques, assure l'auteure.

D'un autre côté, le travail préalable, où l'enseignant est le protagoniste de l'innovation éducative par l'implémentation de projets utilisant les ressources numériques. Cette implémentation répond à un besoin épistémologique d'inclusion des nouvelles technologies dans les pratiques de l'enseignement, selon Maggio.

Les TICE en classe de FLE

En classe de FLE, les nouvelles technologies permettent d'enrichir l'enseignement-apprentissage et aussi de réaliser des pratiques authentiques en adaptant les activités pédagogiques à leur emploi. La didactique devient encore plus complexe.

L'enseignant doit réfléchir sur l'activité des apprenants ainsi que sur son activité professionnelle, concevoir celle-ci comme une activité de construction de situations d'apprentissage. Son rôle est de construire des tâches par lesquelles les apprenants sont mis en activité. Médioni (2009) explique que dans l'enseignement-apprentissage des langues le paradoxe de l'utilité de l'enseignant consiste à se rendre inutile. En effet, se rendre « inutile » requiert un grand travail avant, pendant et après chaque démarche, travail de recherche, d'élaboration, d'animation et d'analyse permanente. D'ailleurs, un des aspects les plus importants concerne la motivation comme implication, engagement, mobilisation, motivation qui résulte de l'activité proposée créée par l'enseignant, voire des actions accomplies par les étudiants car motiver signifie aussi et surtout leur réussite dans une activité, un apprentissage. Ces idées proposées par l'auteure concernant la réflexion sur la didactique et la pratique de l'enseignement-apprentissage des langues, s'appliquent aussi à l'emploi des nouvelles technologies en classe de FLE.

En ce qui concerne l'apprenant, l'activité de l'élève doit être le centre de la situation d'apprentissage car apprendre est agir et l'activité et l'apprentissage sont unis dans le sens de *faire faire* aux élèves. Chaque élève accompagné d'autres, accomplit des tâches qui lui permettront de développer les compétences. En 2001, le CECR introduit le concept dans le domaine de la didactique des langues, d'agir avec les autres, c'est un agir social. Puren (2002) distingue cependant les tâches comme ce qu'on fait en classe et les actions comme ce qu'on fait en société, en insistant sur la notion de complexité. La perspective actionnelle considère l'apprenant comme un acteur social. L'accent est mis sur la co-action et le travail collaboratif : on agit ensemble. Le groupe d'apprenants est une ressource d'importance, d'entraide et d'échange d'idées et d'opinions, même de savoirs. C'est l'agir social tant dans la classe que dans la société (Puren, 2009).

Notre expérience de classe

Cette expérience se déroule dans un cours de deuxième année de l'Alliance Française de Bahía Blanca.

Le programme correspondant au niveau deux est divisé en unités et le manuel utilisé, en version papier et aussi en version numérique, présente à la fin de chaque unité un projet: la tâche finale. Celle-ci invite les apprenants à mobiliser les compétences acquises et les savoir-faire. Dans notre cas, l'activité finale de la tâche demande de rédiger une lettre formelle, compétence pragmatique propre à l'enseignement en situationⁱⁱ mais qui pourtant s'avère hors contexte, artificielle par le destinataire et le sujet. En conséquence, on décide de la modifier et l'adapter pour qu'elle soit une activité dans un contexte pertinent, dans une situation authentique, en rapport concret avec la vie quotidienne, dont le but est de pouvoir communiquer avec des interlocuteurs natifs.

Pour réaliser cette activité, on fait appel aux ressources d'Internet les intégrant dans l'enseignement avec des documents provenant des médias pour se renseigner sur le sujet à traiter. En effet, les élèves réunis en sous-groupes se servent de l'ordinateur de l'institution, de celui du professeur et de leurs téléphones portables pour consulter sur le web des moteurs de recherche, de différents sites comme Wikipédia, Youtube et ceux des villes et régions choisies.

L'introduction en classe de ce projet permet de mettre en place une pratique de classe créative et motivante grâce à la mise en valeur de l'activité des étudiants à travers l'emploi des ressources numériques et des technologies de la communication quotidiennes. En d'autres termes, leur intérêt et leur travail collaboratif favorisent l'acquisition des connaissances significatives.

Projet : la lettre formelle. Rédaction de mails en contexte formel.

On se renseigne !

Les tâches que vous allez réaliser :

1. Mettez-vous par groupes de deux ou trois.
2. Vous discutez sur :
 - le travail que vous allez présenter : activités culturelles/histoire/tourisme/etc. d'une ville française de votre préférence,
 - ce que vous voulez demander (brochures, affiches, posters, plans de ville, etc.),
 - à qui vous allez écrire (office de tourisme, mairie, association, etc.)

Vous vous mettez d'accord.

3. Vous cherchez sur Internet de l'information qui vous sert à préparer votre exposé.

On envoie des e-mails !

1. Vous relisez le document travaillé pour vous souvenir des caractéristiques de la lettre formelle.
2. Vous cherchez sur Internet l'adresse électronique à la quelle vous allez écrire.
3. Vous écrivez un e-mail en contexte formel sur le site choisi ou le courriel du professeur (80 mots environ).
N'oubliez pas de vous présenter. Faites attention aux conseils lus.

Par ailleurs, l'envoi de courriels apporte d'autres avantages à la situation de communication réelle avec des francophones. Au-delà de leurs caractéristiques inhérentes, comme l'immédiateté - parce que pour l'e-mail la distance et le temps n'existent pas -, c'est la réponse reçue notamment qui bouleverse la situation d'apprentissage. En effet, il y a des réponses aux e-mails envoyés, de sorte que les élèves concernés forment les groupes à nouveau pour lire les courriels, les analyser et comprendre, et finalement raconter ces réponses à leurs camarades. Quand le matériel demandé arrive par la poste, avec un délai propre aux distances de plus d'un mois, les étudiants préparent leurs exposés et font la mise en commun pour conclure le projet.

Conclusion

Dans cette expérience de classe, l'utilisation de TICE a favorisé l'élargissement et l'enrichissement d'un projet proposé par le manuel.

Les apprenants ont profité des activités pédagogiques dont le but était de pouvoir communiquer avec des interlocuteurs français. Ils ont agi dans un scénario de la vie réelle à l'intérieur d'un domaine d'action pertinent, contextualisé. La convergence de la perspective actionnelle et de l'emploi des nouvelles technologies a permis *l'agir social* dans la classe et aussi dans la société avec des actions communes, le travail collaboratif en groupes, le développement de compétences générales et de la compétence langagière pour aboutir à l'envoi des e-mails auxquels des francophones ont répondu.

Bref, l'étendu de contenus médiatiques se renouvelle constamment ce qui donne la possibilité de renouveler aussi les pratiques de classe: c'est là l'enjeu du travail de l'enseignant.

Bibliographie et sitographie

BIBEAU, Robert (2005) : *Les TIC à l'école : proposition de taxonomie et analyse des obstacles à leur intégration*. Association Enseignement Public e Informatique (AEIP). <<http://www.epi.asso.fr/revue/articles/a0511a.htm> >

CONSEIL DE L'EUROPE (2001) : *Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage et l'enseignement des langues*. Paris: Didier.

MAGGIO, Mariana (2012): *Enriquecer la enseñanza. Los ambientes con alta disposición tecnológica como oportunidad*, Buenos Aires, Paidós.

MEDIONI, Maria-Alice (2009) : *L'enseignement-apprentissage des langues : un agir ensemble qui s'affirme*. Cet article a été rédigé spécialement pour le site de l'APLV, APLV-LanguesModernes.org. <<http://www.christianpuren.com/mes-travaux/> >

PUREN, Christian (2002) *Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactiques des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle co-culturelle*. APLV-LanguesModernes.org. <<http://www.christianpuren.com/mes-travaux/> >

- (2009): *Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives : quelles convergences... et quelles divergences ?* Colloques Cyber-Langues, Reims. <<http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article2673>>

SANSBERRO, Mariela (2016) *Una experiencia de enseñanza situada*. Segundas Jornadas Nacionales: Didáctica y Didácticas. Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca. <<http://www.uns.edu.ar/eventos/2016-didactica/#>>

TISSERA, A, y SANSBERRO, E. (2015) *La diversité des ressources en lignes au service des enseignants de FLE*. Actes du XIII Congrès des Professeurs de Français, Buenos Aires.

ⁱ « Un *scénario pédagogique* est un instrument d'explicitation et de communication d'un projet de formation ou de déploiement d'activités d'intégration des TIC. À ce titre, le scénario décrit la planification d'un événement d'apprentissage organisé au profit d'apprenants déterminés dans le contexte d'activités à entreprendre (recherche

d'information, poser un jugement, évaluer une assertion, écrire un texte, etc.) pour favoriser l'apprentissage avec les technologies ». BIBEAU, Robert (2005) : *Les TIC à l'école : proposition de taxonomie et analyse des obstacles à leur intégration*. Association Enseignement Public e Informatique (AEIP), p. 2. <<http://www.epi.asso.fr/revue/articles/a0511a.htm>>

ⁱⁱ Cf. Sansberro, M (2016): *Una experiencia de enseñanza situada*. Segundas Jornadas Nacionales: Didáctica y Didácticas. Universidad Nacional del Sur. <<http://www.uns.edu.ar/eventos/2016-didactica/#>>